

SCHEDA

CD - CODICI	
TSK - Tipo Scheda	OA
LIR - Livello ricerca	C
NCT - CODICE UNIVOCO	
NCTR - Codice regione	09
NCTN - Numero catalogo generale	01395337
ESC - Ente schedatore	M419
ECP - Ente competente	M419
RV - RELAZIONI	
RSE - RELAZIONI DIRETTE	
RSER - Tipo relazione	luogo di collocazione/localizzazione
RSET - Tipo scheda	A
RSEC - Codice bene	0900172594
OG - OGGETTO	
OGT - OGGETTO	
OGTD - Definizione	pannello di cofanetto
OGTN - Denominazione /dedicazione	Pannello laterale del cofanetto di Brioude ("Franks Casket")
LC - LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICO-AMMINISTRATIVA	
PVC - LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICO-AMMINISTRATIVA ATTUALE	
PVCS - Stato	ITALIA
PVCR - Regione	Toscana
PVCP - Provincia	FI
PVCC - Comune	Firenze
LDC - COLLOCAZIONE SPECIFICA	
LDCT - Tipologia	palazzo
LDCQ - Qualificazione	del capitano del popolo
LDCN - Denominazione attuale	Palazzo del Bargello
LDCU - Indirizzo	Via del Proconsolo 4
LDCM - Denominazione raccolta	Musei del Bargello - Museo Nazionale del Bargello
LDCS - Specifiche	primo piano, sala degli Avori
UB - UBICAZIONE E DATI PATRIMONIALI	
UBO - Ubicazione originaria	SC
INV - INVENTARIO DI MUSEO O SOPRINTENDENZA	
INVN - Numero	Collezione Carrand 25
INVD - Data	1891
LA - ALTRE LOCALIZZAZIONI GEOGRAFICO-AMMINISTRATIVE	
TCL - Tipo di localizzazione	luogo di provenienza

PRV - LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICO-AMMINISTRATIVA

PRVS - Stato	ITALIA
PRVR - Regione	Toscana
PRVP - Provincia	FI
PRVC - Comune	Firenze

PRC - COLLOCAZIONE SPECIFICA

PRCM - Denominazione raccolta	Collezione privata Carrand Louis
--------------------------------------	----------------------------------

PRD - DATA

PRDU - Data uscita	1888
---------------------------	------

LA - ALTRE LOCALIZZAZIONI GEOGRAFICO-AMMINISTRATIVE

TCL - Tipo di localizzazione	luogo di provenienza
-------------------------------------	----------------------

PRV - LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICO-AMMINISTRATIVA

PRVS - Stato	FRANCIA
PRVR - Regione	nr
PRVP - Provincia	nr
PRVC - Comune	nr
PRVE	Brioude

PRL - Altra località	Auzon
-----------------------------	-------

PRC - COLLOCAZIONE SPECIFICA

PRCT - Tipologia	casa
PRCQ - Qualificazione	privata

PRD - DATA

PRDI - Data ingresso	ante 1850
-----------------------------	-----------

LA - ALTRE LOCALIZZAZIONI GEOGRAFICO-AMMINISTRATIVE

TCL - Tipo di localizzazione	luogo di provenienza
-------------------------------------	----------------------

PRV - LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICO-AMMINISTRATIVA

PRVS - Stato	FRANCIA
PRVR - Regione	nr
PRVP - Provincia	nr
PRVC - Comune	nr
PRVE	Brioude

PRC - COLLOCAZIONE SPECIFICA

PRCT - Tipologia	chiesa
PRCQ - Qualificazione	parrocchiale
PRCD - Denominazione	chiesa di Saint-Julien (?)
PRCM - Denominazione raccolta	Tesoro della chiesa di Saint-Julien (?)

PRD - DATA

PRDU - Data uscita	fino 1789-1799 ca
---------------------------	-------------------

DT - CRONOLOGIA**DTZ - CRONOLOGIA GENERICA**

DTZG - Secolo	VIII sec.
----------------------	-----------

DTZS - Frazione di secolo	inizio
DTS - CRONOLOGIA SPECIFICA	
DTSI - Da	701
DTSF - A	710
DTM - Motivazione cronologia	bibliografia
AU - DEFINIZIONE CULTURALE	
ATB - AMBITO CULTURALE	
ATBD - Denominazione	ambito artistico della Northumbria
ATBM - Motivazione dell'attribuzione	bibliografia
MT - DATI TECNICI	
MTC - Materia e tecnica	osso di balena
MIS - MISURE	
MISU - Unità	cm
MISA - Altezza	10.8
MISL - Larghezza	18.5
MISP - Profondità	0.7
MISV - Varie	Dimensioni del cofanetto (Londra, The British Museum, inv. 1867) 13 x 23 x 19
CO - CONSERVAZIONE	
STC - STATO DI CONSERVAZIONE	
STCC - Stato di conservazione	discreto
STCS - Indicazioni specifiche	Lacune nell'iscrizione, in basso (a sinistra e al centro) e in alto (a destra); sbeccatura in corrispondenza dell'elemento uncinato davanti alla mano del guerriero. E' mancante dell'angolo inferiore destro e corrispondente marcata scheggiatura sul retro. Tenone forato inferiore lacunoso. Residui metallici e segni di ossidazione in corrispondenza dell'antico incastro.
DA - DATI ANALITICI	
DES - DESCRIZIONE	
DESO - Indicazioni sull'oggetto	Il manufatto è costituito da tre parti: il pannello principale figurato, il montante angolare, a sinistra, il cui prolungamento costituisce il piede, e un listello interno a sezione triangolare, tutti collegati a incastro. Il pannello centrale è contornato, in alto e a sinistra, da una doppia modanatura che racchiude una treccia a due capi. Due animali sono raffigurati alle estremità dell'inserto sinistro. Un'iscrizione circoscrive lo spazio centrale, occupato da tre scene, su uno sfondo che evoca un territorio boscoso e paludoso. Al centro, un cavallo abbassa la testa verso un tumulo sotto al quale è raffigurato un personaggio rannicchiato; accanto vi è una donna incapucciata con un bastone. Nella scena a sinistra una creatura ibrida e alata, con un serpente avvolto attorno al muso e in atto di reggere un ramo fogliato biforcuto, è rappresentata di fronte a un guerriero. Nella parte destra del pannello, due personaggi incapucciati afferrano per le braccia una donna velata con un mantello fermato da una fibula tonda. Sul verso del manufatto, è visibile il sistema a scorrimento che permetteva di inserire i piedini e fissarli mediante cardini.
DESI - Codifica Iconclass	n.p.

DESI - Codifica Iconclass	n.p.
DESI - Codifica Iconclass	n.p.
DESS - Indicazioni sul soggetto	Soggetto profano. Figure: uomo; donna. Abbigliamento: mantello; tunica. Animali: cavallo; uccello. Oggetti: calice (o coppa); tumulo; bastone; elemento cruciforme (croce o fiore?); elementi rettangolari; triplici nodi.
DESS - Indicazioni sul soggetto	Soggetto profano. Figure: guerriero; mostro alato. Attributi: (figura mostruosa) testa di cavallo; zoccoli; serpente; ramo fogliato biforcuto. Abbigliamento: tunica; mantello. Oggetti: scudo; lancia; elmo con nasale; cimiero; roccia stondata.
DESS - Indicazioni sul soggetto	Soggetto profano. Figure: uomini; donna. Attributi: (figura femminile) fibula tonda. Abbigliamento: mantelli con cappuccio; tuniche.
ISR - ISCRIZIONI	
ISRL - Lingua	inglese antico
ISRS - Tecnica di scrittura	a intaglio
ISRT - Tipo di caratteri	capitale romana, forme runiche
ISRP - Posizione	sui tre lati dell'incorniciatura
ISRI - Trascrizione	Iscrizione in versi allitterativi in inglese antico, con le vocali sostituite da forme runiche, tradotta da L. Werber: "Qui siede Hos, sul tumulo del dolore; patisce l'angoscia, poiché Ertae ha imposto per lei un tugurio di dolori e tormenti dell'animo".
ISR - ISCRIZIONI	
ISRL - Lingua	inglese antico
ISRS - Tecnica di scrittura	a intaglio
ISRT - Tipo di caratteri	capitale romana, forme runiche
ISRP - Posizione	sotto e sopra il cavallo
ISRI - Trascrizione	"rusci" (canne); "wudu" (bosco); "bita" (ciò che morde)
ISR - ISCRIZIONI	
ISRL - Lingua	inglese antico
ISRS - Tecnica di scrittura	a intaglio
ISRT - Tipo di caratteri	capitale romana, forme runiche
ISRP - Posizione	sul lato esterno del montante
ISRI - Trascrizione	"enberig"
	Il pannello fa parte di un cofanetto eburneo, oggi conservato al British Museum di Londra (inv. 1867, 0120.1), proveniente dalla chiesa di Saint-Julien di Brioude, importante luogo di pellegrinaggio dal V secolo. Esso è verosimilmente da identificare con il cofanetto, menzionato nel 1291 e nel 1660, contenente delle reliquie e collocato sull'altare maggiore del santuario. Il cofanetto rimase nel tesoro della chiesa fino alla Rivoluzione francese; poi appartenne a una famiglia di Auzon. Successivamente venne smembrato per recuperare la montatura d'argento e l'insieme dei pannelli in avorio conobbe vicende diverse. Tutti i pannelli, eccetto quello del Bargello, furono acquistati dal professor Matthieu di Le Puy, poi dal collezionista Jean-Baptiste Joseph Barrois e, nel 1855, da sir Augustus Wollaston Franks, che ne fece dono al British Museum nel 1867. Si ignora quando il rilievo del Bargello venne acquistato da Louis Carrand, che possedeva anche la pisside con Orfeo che incanta gli animali (inv. 22 Carrand; NCTN 0901395334), proveniente anch'essa dal Tesoro di Saint-Julien. Il

NSC - Notizie storico-critiche

cofanetto è scolpito sui lati e sulla sommità con scene della tradizione romana, ebraica, cristiana e germanica. Il rilievo del Bargello, nonostante le iscrizioni, non è di facile interpretazione per le diverse traduzioni delle iscrizioni stesse. Le prime parole sono state lette dapprima come "qui sta il cavallo sul tumulo" (Vandersall 1972), poi "la divinità del bosco siede sul tumulo del male" (Becker 1973), quindi "qui siede Hos, sul tumulo del dolore" (Webster 2012). Una prima lettura collegava la scena centrale con la leggenda di Sigurd/Sigfrido; ma è stata scartata dalla critica per la presenza delle iscrizioni dei nomi "Hos" ed "Ertae", non identificati nelle leggende germaniche. Bouman (1965) proponeva di vedere nel pannello del Bargello un'allusione alla leggenda dei fratelli Hengest e Horsa, fondatori del primo regno anglosassone. Da ultimo gli studi, non ritenendo alcuna ipotesi pienamente soddisfacente, leggevano nel rilievo una "leggenda germanica, portatrice, in un contesto inquietante di boschi e paludi, di un'immagine di lutto e sofferenza, forse in relazione con il vecchio paganesimo contrapposto al Cristianesimo" (Gaborit-Chopin in Ciseri 2018, pp. 86-87). Il cofanetto è riconducibile all'ambito artistico della Northumbria all'inizio dell'VIII secolo, in un ambiente monastico dotto.

TU - CONDIZIONE GIURIDICA E VINCOLI**ACQ - ACQUISIZIONE**

ACQT - Tipo acquisizione	legato
ACQN - Nome	Carrand Louis
ACQD - Data acquisizione	1888
ACQL - Luogo acquisizione	Toscana/ FI/ Firenze

CDG - CONDIZIONE GIURIDICA

CDGG - Indicazione generica	proprietà Ente pubblico territoriale
CDGS - Indicazione specifica	Comune di Firenze, in deposito perpetuo al Museo Nazionale del Bargello (R. D. 3/3/1932 n. 349)

DO - FONTI E DOCUMENTI DI RIFERIMENTO**FTA - DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA**

FTAX - Genere	documentazione allegata
FTAP - Tipo	fotografia digitale (file)
FTAA - Autore	Quattrone, Antonio
FTAN - Codice identificativo	MNB_Avori_25_Carrand

FTA - DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA

FTAX - Genere	documentazione allegata
FTAP - Tipo	fotografia digitale (file)
FTAA - Autore	Quattrone, Antonio
FTAN - Codice identificativo	MNB_Avori_25_Carrand_1

FTA - DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA

FTAX - Genere	documentazione allegata
FTAP - Tipo	fotografia digitale (file)
FTAN - Codice identificativo	MNB_Avori_25_Carrand_2

FTA - DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA

FTAX - Genere	documentazione allegata
FTAP - Tipo	fotografia digitale (file)

FTAA - Autore	Quattrone, Antonio
FTAN - Codice identificativo	MNB_Avori_25_Carrand_3
FNT - FONTI E DOCUMENTI	
FNTP - Tipo	inventario
FNTT - Denominazione	Inventario Carrand
FNTD - Data	1891
FNTN - Nome archivio	Firenze/ Museo Nazionale del Bargello
FNTS - Posizione	s.s.
FNTI - Codice identificativo	Bargello Carrand
BIB - BIBLIOGRAFIA	
BIBX - Genere	bibliografia specifica
BIBA - Autore	Gaborit-Chopin, Danielle
BIBD - Anno di edizione	2019
BIBH - Sigla per citazione	BAR00155
BIBN - V., pp., nn.	pp. 23-24
BIBI - V., tavv., figg.	fig. 24
BIB - BIBLIOGRAFIA	
BIBX - Genere	bibliografia specifica
BIBA - Autore	Ciseri, Ilaria
BIBD - Anno di edizione	2018
BIBH - Sigla per citazione	BAR00138
BIBN - V., pp., nn.	pp. 84-87, n. III.1 (bibliografia precedente)
BIL - Citazione completa	D. Gaborit-Chopin, in Gli Avori del Museo Nazionale del Bargello, a cura di I. Ciseri, Milano 2018, pp. 84-86, n. III.1 (bibliografia precedente); D. Gaborit-Chopin, Avori alto medioevale e carolingi, in Avori: un'introduzione, a cura di I. Ciseri, Milano 2019, pp. 23-24, fig. 24
MST - MOSTRE	
MSTT - Titolo	Credo. Christianisierung Europas im Mittelalter
MSTL - Luogo	Paderborn
MSTD - Data	2013
MST - MOSTRE	
MSTT - Titolo	The Making of England. Anglo-Saxon Art and Culture AD 600-900
MSTL - Luogo	Londra
MSTD - Data	1991
MST - MOSTRE	
MSTT - Titolo	Arti del Medioevo e del Rinascimento. Omaggio ai Carrand 1889-1989
MSTL - Luogo	Firenze
MSTD - Data	1989
AD - ACCESSO AI DATI	
ADS - SPECIFICHE DI ACCESSO AI DATI	
ADSP - Profilo di accesso	1
ADSM - Motivazione	scheda contenente dati liberamente accessibili
CM - COMPILAZIONE	

CMP - COMPILAZIONE

CMPD - Data	2022
CMPN - Nome	Stopper, Francesca
FUR - Funzionario responsabile	Ciseri, Ilaria